

Liebe Anwohnerinnen und Anwohner,



Mein Name ist Igor Gerasimov.
Ich bin hier in Charlottenburg-Nord als „Kiezwater“ tätig und möchte mich Ihnen deshalb kurz vorstellen:

Ich bin verheiratet und habe einen Sohn. Vor über 30 Jahren bin ich aus Moskau nach Berlin gekommen und habe lange Zeit als Restaurator im Gold- und Silberschmiedehandwerk gearbeitet. Danach wurde ich zum Kiezwater fortgebildet und möchte nun Menschen in diesem Stadtteil im Rahmen meiner Tätigkeit mit meinen Erfahrungen und meinen Sprachkenntnissen unterstützen.

Дорогие жители района Шарлоттенбург-Норд,

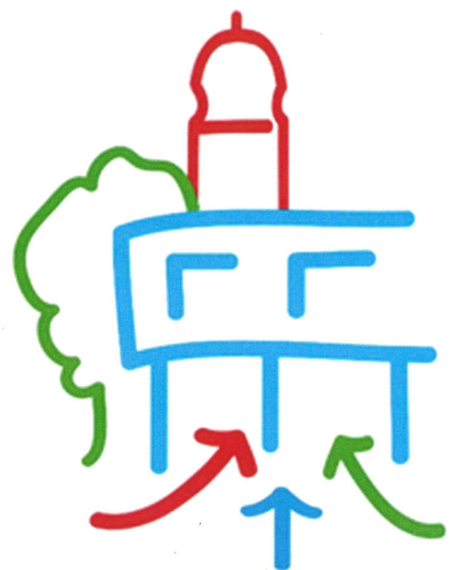
я, Герасимов Игорь, являюсь консультантом (Kiezwater) вашего района.

Коротко о себе. Я женат и у меня есть сын. Уже 30 лет как я переехал из Москвы в Берлин. Долгое время работал ювелиром-реставратором. Последнее время, закончив обучение, служу Kiezwater.

Моё желание: свои знания и умения как переводчика и консультанта использовать вам в помощь.



Anlaufstelle für russischsprachige Anwohner in Charlottenburg- Nord



Stadtteilzentrum
Charlottenburg-Nord

Meine Aufgaben

Als Kiezzvater möchte ich Ansprechpartner in verschiedenen Lebenslagen sein und Ihnen Hilfe-
stellung und niedrigschwellige Unterstützung in
folgenden Bereichen bieten:

- Beratung und Vermittlung
- Informationen zu Themen und Angeboten
- Übersetzung und Begleitung
- Ausfüllen von Anträgen

Gemeinsam mit dem Stadtteilzentrum möchte
ich Ansprechpartner und Kümmerer sein und
insbesondere auch russischsprachigen Anwoh-
nern im Stadtteil Möglichkeiten bieten und
Räume öffnen, um neue Kontakte zu knüpfen,
sich einzubringen und selbst aktiv zu werden.

Мои задачи как консультанта (Киезвater):

- помогать в сложных ситуациях
- советовать и представлять ваши интересы в организациях
- информировать
- переводить и сопровождать
- оказывать помощь в заполнении документов

Вместе с Муниципальным центром
Шарлоттенбург-Норд мы хотим мотивировать
к более активной интеграции

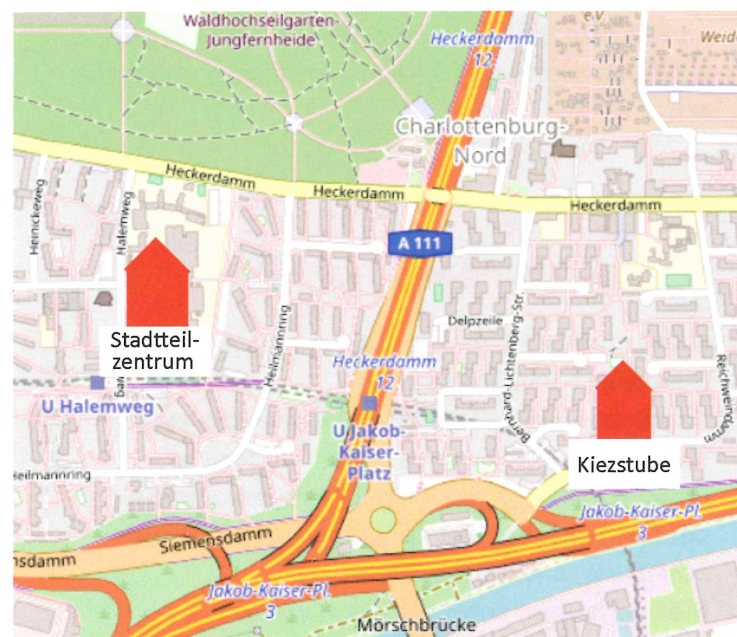
Meine Sprechzeiten

Моё рабочее время

Montags 14-16 Uhr / Понедельник
in der Kiezzstube
Reichweindamm 6, 13627 Berlin

und

Donnerstags 10-12 Uhr / Четверг
im Stadtteilzentrum Charlottenburg-Nord
Halemweg 18, 13627 Berlin
Tel. 902925260



Karte aus OpenStreetMap-Data